

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

15 MAART 1983

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1982

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder Titel I, lopende uitgaven, en onder Titel II, kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1982, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾ en ten belope van:

(In miljoenen frank)

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

15 MARS 1983

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère des Classes moyennes
de l'année budgétaire 1982

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

I. — Ajustements des crédits

Article 1^{er}.

Les crédits prévus au Titre I, dépenses courantes, et au Titre II, dépenses de capital, du budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1982 sont ajustés suivant les données détaillées au tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et à concurrence de:

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non-dissociés	AJUSTEMENTS
TITEL I <i>Lopende uitgaven</i> Bijkredieten voor het lopend jaar 11,0 Verminderingen 26,3 Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren 11,3 TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i> Bijkredieten voor het lopend jaar — Verminderingen 1,3 Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren 0,5		TITRE I <i>Dépenses courantes</i> Crédits supplémentaires de l'année courante. Réductions. Crédits supplémentaires pour années budgétaires antérieures. TITRE II <i>Dépenses de capital</i> Crédits supplémentaires de l'année courante. Réductions. Crédits supplémentaires pour années budgétaires antérieures.

⁽¹⁾ Zie:

Stukken van de Senaat:

6-XIII (1982-1983):

- Nr 1: Wetsontwerp.
- Nr 2: Verslag.

Handelingen:

3 en 15 maart 1983.

⁽²⁾ Deze tabel is toegevoegd aan Stuk 6-XIII (1982-1983) nr 1 van de Senaat.⁽¹⁾ Voir:

Documents du Sénat:

6-XIII (1982-1983):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Rapport.

Annales:

3 et 15 mars 1983.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 6-XIII (1982-1983) n° 1 du Sénat.

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 15 maart 1983.

De Voorzitter van de Senaat,

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 mars 1983.

Le Président du Sénat,

E. LEEMANS.

De Secretarissen,

Les Secrétaires,

J. DE SERANNO.
J. COEN.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Eigenlijk departement

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankopen van niet-duurzame goederen en diensten

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik* (blz. 5).

Het bijkrediet voor vroegere jaren wordt van 8 200 000 frank op 8 600 000 frank gebracht.

(Vermeerdering met 400 000 frank.)

∴

AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR LE SENAT

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétiques* (p. 5).

Le crédit supplémentaire pour années antérieures est porté de 8 200 000 francs à 8 600 000 francs.

(Augmentation de 400 000 francs.)

∴

Onder dezelfde sectie 31, in Titel II (blz. 7), worden een hoofdstuk VIII en een artikel 84.03 toegevoegd, luidend als volgt:

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen binnen de sector overheid

Art. 84.03. — *Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van de organen van de Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen: 500 000 frank.*

Sous la même section 31, au Titre II (p. 7), il est ajouté un chapitre VIII et un article 84.03 libellés comme suit:

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public

Art. 84.03. — *Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des organes des Instituts prévus par la loi du 1^{er} mars 1976, réglementant la protection des professions intellectuelles prestataires de services: 500 000 francs.*
